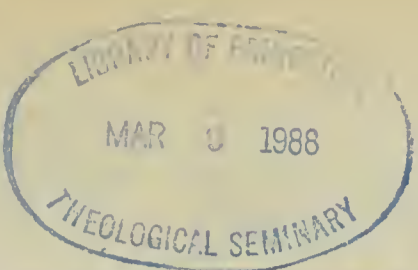


Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

LAF



PORTE PAGO

Nº 911

AÑO XXXVII

JUNIO 1º DE 1957

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandecid como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable:  
Pastor CARLOS NEGRIN. — Tarariras

Administrador:  
ERALDO LAGEARD. — Bález 484 — Tel. 41-48-22  
— Montevideo.



Redactores:  
Pastores: JULIO TRON, JUAN TRON,  
DALY R. PERRACHON, J. ALBERTO SOGGIN,  
NORBERTO BERTON, Sra. LIDIA B. de REVEL,  
Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:  
"El Siglo Ilustrado". — YI 1276,  
Teléfono: 8-53-15. — Montevideo

SUSCRIPCIONES: Uruguay \$ 5.00 o/u. — Argentina \$ 25.00 m/n. — Cambio de dirección: Uruguay \$ 1.00 o/u, — Argentina \$ 4.00 m/n.

## CONTENIDO:

Las Misiones. — Enseñanza religiosa. — El Pastor Silvio Long. — Noticias de los Estados Unidos. — De Redacción. — El canto en nuestras Iglesias. — La vida cristiana en acción. — Hospital Sanatorio Evangélico del Uruguay. — Más allá de la cortina. — Nuestros Niños — El testamento de Paúl Gerhardt. — Un culto dominical en Lambarene. — Anecdótico. — Cuando Vd. viene... — Federación de Iglesias Evangélicas del Uruguay. — Facultad Evangélica de Teología. — Ecos Valdenses. — In Memoriam. — Agradecimiento.

# L A S M I S I O N E S

Las ofrendas del domingo 16 del corriente mes, serán dedicadas en el Distrito a la obra de las Misiones.

Bueno es que nos detengamos a pensar un poco en lo que significa este acto simbólico de depositar nuestro óbolo en la bolsita, ese domingo, dedicándolo a esta obra.

Estamos contribuyendo con algo de lo que Dios nos ha dado, para hacer posible el cumplimiento de esa misión que corresponde a toda la Iglesia. Pero, ¿no es cierto que ese nuestro aporte es generalmente una insignificancia? Los más pondrán algunos vintenes en la colecta; otros se considerarán muy generosos si se deciden a poner un peso... Pero hay Iglesias que por sí solas mantienen uno o varios misioneros. Una Iglesia presbiteriana de Toronto (Canadá), se nos informa, se propuso levantar en un mes especialmente dedicado a ello, un cuarto de millón de dólares para la obra misionera que ella misma patrocina; al término de ese plazo, había llegado a reunir 290 mil dólares; y al cabo del año la suma había llegado a los 400 mil. Y es una iglesia de tres mil miembros. De modo que cualquiera de nuestras Iglesias de, digamos unos 300 miembros, debiera reunir anualmente, en proporción, unos cuarenta mil pesos ¡solo para misiones! (aún rebajando los dólares al nivel de nuestro peso...) ¡Cuán lejos estamos de hacerlo lo que otros pueden hacer; es decir, de lo que nosotros también debiéramos hacer!

Algunos pensarán que tenemos tantas obras en marcha o en proyecto, que no es prudente distraer nuestro dinero para obras "de afuera". Pero, resulta que también el dar es en gran parte cuestión de costumbre

y de educación personal; y si damos generosamente para las misiones —que no son, por otro lado, obra de "afuera" de la Iglesia cristiana— nos encontraremos también dando más para nuestras pequeñas obras locales.

Luego tenemos que orar más por las Misiones: "La oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho" (Sant. 5-16). Los misioneros —predicadores, maestros, médicos, enfermeras, peritos agrícolas o industriales—, aislados del mundo civilizado, rodeados de superstición, ignorancia e incompreensión, muchas veces; expuestos a peligros, molestias de todo orden, enfermedades, separados de sus seres queridos; necesitan de nuestras oraciones que los circundan como un cerco protector ante el trono de Dios. "La oración puede mucho..." No hemos agotado todavía el poder milagroso de la oración interesora: ni siquiera lo hemos probado seriamente.

Y si realmente oramos por las misiones será porque realmente nos interesamos por ellas. Y entonces, con nuestros pensamientos, nuestros corazones y nuestras oraciones correrá sin sentirlo nuestro dinero y nuestra colaboración entusiasta y eficaz. Y puede suceder también ¿por qué no? que seamos llamados nosotros mismos, o alguno de los nuestros, para dedicarse personalmente a esa obra. Fué sin duda en un momento de ansiosa oración y de seria preocupación por el porvenir espiritual de su pueblo, que Isaías, en el Templo de Jerusalem, vió al Tres veces Santo sentado sobre un trono alto y sublime, que le decía: "¿A quién enviaré", y a cuya voz no vaciló en contestar: "Heme aquí, envíame a mí". (Is 6-1-8).

Nadie se asuste: si Dios realmente le llama a dedicar su vida a alguna obra misio-

nera, junto con el llanamiento le enviará el poder, la posibilidad y la voluntad de hacerlo gozosamente y con provecho para su vida.

Cuando oímos hablar de Misiones, pensamos en Africa, Asia, las islas del Pacífico, o alguna otra remota y exótica región. Pero hay otras obras misioneras que reclaman nuestra atención e interés. Ya hay Iglesias en América Latina que envían misioneros a otros países americanos donde el Evangelio es aún menos conocido que entre nosotros: entre los indios de Bolivia, de Chile, de Ecuador... de los cuales nadie se había ocupado como no fuese para explotarlos, manteniéndolos en la ignorancia. Las Iglesias norteamericanas tienen sus "misiones extranjeras", pero también sus "misiones de casa" (Home missions). Y nuestra obra de Evangelización puede ser considerada una "misión interna".

Sin duda alguna, vastísimo es el campo que se abre ante nosotros cuando oímos hablar de Misiones.

Dios nos conceda tan solo una verdadera y real preocupación y compasión por las almas de los que languidecen y perecen lejos de la fuente de la vida, sin el conocimiento de Dios, de la salvación y de la verdadera vida que hay en Cristo Jesús. Entonces ya sabremos qué es lo que nos toca hacer para que nuestra Iglesia, nosotros, cumplamos con lo que El espera de sus hijos en favor de aquellos otros hijos suyos que no le conocen aún; de esos hermanos nuestros pequeños, pero por los cuales también nuestro Salvador dió su vida en la cruz.

## ENSEÑANZA RELIGIOSA

Cuando en el año 1867 José Pedro Varela realizó su viaje de estudios a Estados Unidos de América del Norte, comprobó que la lectura de la "Biblia Protestante" era el único vestigio de la enseñanza religiosa dentro de la escuela laica.

Deseando conocer al respecto lo que sucedía en Europa, acudimos al texto "L'Education Chrétienne"; poco encontramos sobre enseñanza laica, pues, en esa fuente de información solamente se hace referencia a la enseñanza religiosa de instituciones evangélicas. Entre los informes de las autoridades eclesiásticas nos llamó la atención uno muy enérgico que vamos a traducir en forma fragmentaria:

"Salvo raras excepciones, la escuela no realiza obra proficua dentro de la enseñanza religiosa del niño; las cosas morales y religiosas se hacen incompletamente, reduciéndose a un simple ejercicio de memoria, no más que si se tratata del aprendizaje de las reglas de gramática o de aritmética; en resumen, el niño aprende la lección, la recita al maestro que se declara conforme o no, según la mayor o menor exactitud de la recitación. La inteligencia y la memoria han realizado un esfuerzo, empero el corazón y el alma han quedado completamente inactivos y ajenos a la cuestión. No es en la escuela, sino en la familia donde la religión penetra profundamente en el alma del niño. Es allí donde sus jefes deben hacer conocer al niño lo que creen necesario, y si no lo hacen, el niño se hará más adelante su propia educación religiosa; en este caso habrá que lamentar la falta de responsabilidad paterna. Esa educación personal fué malograda por la indiferencia de la familia; allí debía estar una madre vigilante que dirigiera el alma de su hijo hacia Aquel de quien depende su propia vida, enseñándole a orar y refiriéndole los hechos de la Historia Sagrada. Asimismo un padre que, aprovechando todas las ocasiones propicias, influyera en el corazón y en la voluntad de su hijo, y que no fuera tan sólo responsable de su porvenir material, sino de su porvenir espiritual y eterno! Lo que afirmamos constituye un ideal que nos exime intentar escribir, de discutir y crear un sistema de enseñanza; pero los que así proceden son cada vez menos; la realidad es muy otra: se hace y se hará casi invariablemente, grandes sacrificios —vanos sacrificios— por la suerte material del niño, pensándose exageradamente sobre la posición social que un día desempeñará. Tal vez su madre le enseñará una oración, o se le enviará con algún maestro; los más pudientes pagarán uno o más institutores especializados; todo ésto para evitar mayores complicaciones paternas. Cultos de familia, ya casi no se realizan; lo propio acontece con la enseñanza de la Biblia, y los que poco ya creen, o no saben si creen; podrán hacer otra cosa...?"

No terminan aquí las graves consideraciones, cuya finalidad es obligar al hogar a re-

capacitar; también se rige el informante a quienes tienen entre sus manos la responsabilidad de la enseñanza catequística:

"La instrucción catequística que todas las generaciones de todas las iglesias han recibido durante siglos, debiera de haber producido una fuerte y seria educación religiosa; de haberlo conseguido no tendríamos que quejarnos hoy del escepticismo, incredulidad y superstición contemporánea. Las fórmulas de Catecismo, redactadas dentro de un estilo abstracto, las más de las veces, adolecen de muchos detalles. La falta de consistencia hará que los años pasen sobre ellas sin dejar huellas positivas; si algo queda, será el formalismo religioso."

Mucho quedaría por transcribir, pero en mérito al espacio, que no es nuestro, no continuamos con la palabra ajena. En nuestros medios, no contamos con centros de educación religiosa; con la oficialización de las escuelas locales de C. Valdense, llegó el momento en que la enseñanza del francés y la religión fueron suprimidos. Tenemos la Escuela dominical; esta institución, pese a las pocas horas que funciona durante el año, llena una misión profundamente eficaz entre nuestra infancia, donde los padres cumplen la promesa de instruir a sus niños en la religión cristiana, pues constituye una excepción la inasistencia del niño a la escuela del paraje. No nos incumbe a nosotros averiguar estas excepciones, pero con lo que acabamos de leer en "L'Education

## EL PASTOR SILVIO LONG

El 20 de mayo ppdo. llegó de regreso al Distrito, luego de una estada en Italia durante unos 10 meses, acompañado por su esposa, el Pastor Silvio Long.

Sin duda este período de "relativo" descanso, le habrá permitido reponer energías que viene a poner de nuevo al servicio de la extensa y activa Iglesia de Colonia-Riachuelo-San Pedro.

También el Distrito ve aumentado el número por demás reducido de sus Obreros, y sin duda la C. Ejecutiva estará proyectando ir llenando algunos de los claros de la obra en el Distrito.

Chrétienne" de Lausana, vemos que la obra religiosa es de permanente lucha y apercebimiento; por algo Jesús nos dejó la parábola de Las diez vírgenes, que encierra profundas enseñanzas para las difíciles decisiones de la vida! No hay duda que el hogar debe iniciar la educación religiosa, sin preocuparse en demasía de los conocimientos paternos, desde que la mejor didáctica puede sintetizarse en esta fórmula: enseñar cristianamente, bajo el método del amor.

Por último, tengamos presente la expresiva frase: "Dejad que los niños vengan a mí, y no se lo estorbéis", que Jesús pronunció frente a la frágil personalidad infantil en un desborde de cariño y protección.

Carlos Klett.

Laguna de los Patos, mayo de 1957.

## Noticias de los Estados Unidos

### Visita a Valdese

Aun antes de salir de Uruguay me había resuelto visitar el grupo Valdense en Valdese, Carolina del Norte. Llegado a N. York comprendí que la mejor oportunidad sería Semana Santa. Con el previo anuncio y arreglos del Pastor Janavel, salí el jueves 18 de abril de N. York, en ómnibus (el medio más barato para viajar) y después de 22 horas (tuve tiempo para cansarme, descansar, dormir y volver a cansarme...) llegué al pintoresco y florido Valdese donde esperaba el Sr. John Guigou y Sra. Fuí hospedado durante mi breve estada en casa de la familia James H. Pascal —típica y excelente familia valdese. En Valdese permanecí hasta el domingo 21 por la tarde; durante ese tiempo me fué posible visitar las principales industrias de los valdenses (hilado de algodón, tejidos, medias, panadería) que por cierto fuí acompañado por el Sr. Guigou, ahora retirado, pero que es una de las principales figuras en estas industrias. Luego, acompañado por el Pastor de la "Waldensian Presbyterian Church", de Valdese, Mr. Styles, visité el Templo, las nuevas y espléndidas dependencias para el programa de educación cristiana, el pequeño museo valdese, parte del pueblo y el cemen-

terio propiedad de la Iglesia, que está siendo ampliado y mejorado. Tuve oportunidad de participar en dos cultos: Viernes Santo y Domingo de Resurrección. La asistencia fué muy buena; el coro de cultos y el de jovencitos tuvieron destacada actuación; naturalmente que estos cultos fueron oportunidad para saludar numerosos valdenses y también miembros norteamericanos que forman una sola familia evangélica con los valdenses de origen.

El sábado por la noche, en la amplia casa del Sr. Guigou, con la presencia de un buen grupo de Valdeses, también estaba presente el Pastor Styles, tuve oportunidad de hablar de nuestras colonias sudamericanas, pasar las vistas que tengo de allá y responder a numerosas preguntas que me han demostrado cuán grande es el interés que tienen por conocer más de los Valdenses de Uruguay y Argentina. Entre otras cosas dije que esperaba a algunos valdenses de aquí para los festejos de nuestro centenario, y tengo la esperanza de que dos o más matrimonios lleguen a nuestras playas el año próximo.

Me fué grato visitar algunas familias valdenses, conversar con algunos veteranos de la Colonia, que llegaron en los primeros momentos. Acompañado por el Sr. Grill, cu-

ñado del Pastor Janavel, visité una parte de las montañas Appalachies, que están a una hora en auto de Valdese, y que presentan un paisaje realmente admirable. Aunque las carreteras son siempre buenas en U.S.A. se necesitan buenos coches y habilidad para llegar a ciertas parte de las montañas. El Sr. Grill —ex-piloto de fortalezas volantes en la última guerra— posee ambas cosas, y el viaje fué sencillamente magnífico.

Valdese —tiene ahora 64 años— presenta en la actualidad un aspecto grato de vida, pero indudablemente su historia ha sido dramáticas. Los primeros tiempos de nuestros hermanos valdenses allí fueron sumamente críticos, pero evidentemente se han sobrepuesto a las dificultades. Llegaron para labrar la tierra, pero después de varios intentos y de comprobar que no era apta para los cultivos planeados, el trabajo de los valdenses se orientó hacia la industria, y hoy Valdese es un importante centro industrial en dicha zona, que habla en favor de la laboriosidad como de la honradez y capacidad de los valdenses.

La Iglesia ha tenido sus dificultades, pero también se ha sobrepuesto a la crisis. Actualmente es una Iglesia viviente, donde, no hay distinción entre los miembros de las primitivas familias valdenses y de las familias norteamericanas. El único idioma en uso actualmente en la Iglesia es el inglés, y hay una real y efectiva participación de los elementos jóvenes en las actividades, y que habla en favor del ministerio del actual Pastor, como del futuro de dicha Iglesia. Dicha congregación cuenta con unos 600 miembros (seiscientos), pero los valdenses —si bien son destacados miembros de la Iglesia— son en realidad minoría.

La visita a Valdese fué para mí inspiradora y muy agradable. Fuí recibido como un miembro de la gran familia valdense, y me sentí uno con ellos. Pude ver de cuán alta estima son allí los valdenses, que son conocidos no solamente por su aplicación al trabajo, sino por su fidelidad al Evangelio. Por otra parte, la vinculación con la historia valdense no es solo cosa del pasado —la mayor parte de las calles tienen nombres como Valdo, Arnaud, Pellice, etc. —sino que tiene realidad presente. Fué para mí un momento de emoción, cuando el Pastor anunció: “La ofrenda que vamos a recoger ahora —domingo de Resurrección— la destinamos a nuestros hermanos Valdenses de Italia... todos sabemos de las grandes necesidades de la Iglesia Madre... confío que sea realmente generosa...”.

Confío que mi breve visita haya significado en alguna medida un hilo más tendido a través de millares de kilómetros entre quienes tienen un común pasado histórico de fé, y un mismo mandato divino para el presente: ser testigos de Jesucristo.

**Cena anual y Asamblea** de la Sociedad Americana de Ayuda a los Valdenses. Fué para mí un privilegio ser invitado a este importante acto de la Sociedad de Ayuda a los Valdenses, que tuvo lugar el pasado martes 7 de mayo, en la Iglesia Congregacional de Broadway. Fué presidida por su

actual presidente, Dr. Phillip P. Elliot, Pastor Presbiteriano. Después de la comida y programa musical, fueron dadas a conocer diversas resoluciones; se procedió al nombramiento de las autoridades para el nuevo ejercicio; fueron leídos diversos informes y luego se pasó a oír los “speakers” de la noche; fué para mí una nueva oportunidad de hablar de los Valdenses de Sud-América, y expresar también la gratitud a los miembros de dicha Sociedad por la importante ayuda que por décadas han estado prestando a la Iglesia Madre, como representante de uno de los Distritos de nuestra Iglesia; luego siguió en el uso de la palabra el Dr. Henry David Gray, Pastor de una Iglesia Congregacional, quien visitase Italia hace algunos meses atrás. Habló con entusiasmo de la obra Valdense en Italia, e hizo una cálida apelación a un mayor esfuerzo en favor de nuestra Iglesia Madre. El acto fué clausurado con la bendición por el Pastor Janavel. Fué una grata reunión, donde se puso de manifiesto el alto interés que existe por la Iglesia Valdense y su misión en Italia. Para el próximo año es esperado el Moderador Sr. Deodato y señora, en una nueva “tour-née” por Estados Unidos.

**Finalizando...** En el momento de escribir estas líneas estoy próximo a finalizar mis clases aquí en el Unión Theological Se-

minary; el 28, Dios mediante, tendremos nuestro acto de clausura en River Side Church. Decenas de estudiantes de diversos países y particularmente de Estados Unidos, finalizan en estos días los estudios teológicos. El 30 del etc. saldré para Colombia (si la situación política lo permite), para pasar luego a Ecuador, luego a Perú donde espero reunirme con mi esposa, siguiendo a Bolivia y Uruguay, donde confío llegaremos el 14 de junio. No puedo sino expresar mi gratitud a Dios por estas experiencias vividas durante estos meses aquí, y mi ruego a Dios porque me haga más eficiente ministro suyo. Mi gratitud se extiende a todos cuantos han hecho posible mi estada aquí.

Saludos fraternales a los lectores de MENSAJERO VALDENSE.

W. Artus.

N. York, mayo 9 de 1957.

## DE REDACCION

Los originales se envían a la imprenta el 8 y el 23 de cada mes; agradecemos a los estimados colaboradores tener en cuenta estas fechas. Las noticias enviadas por los Obreros de las Iglesias y otros corresponsales autorizados para ello, se envían directamente a la imprenta, también dentro de esas fechas, si es posible.

El Director.

## EL CANTO EN NUESTRAS IGLESIAS

El año pasado, en estas mismas columnas, se escribió algo acerca del canto y de las actividades corales, conciertos, etc. Este año, parecería que no hay ya nada que decir. Quizás el forzoso “receso” impuesto por el verano no ha sido aún totalmente quebrado, o por lo menos la reiniciación de actividades, relativamente reciente, no ha dado lugar a que surgieran los problemas y preocupaciones que vieron la luz el año pasado. Por otro lado, estas actividades parecen marchar normalmente: los coros que continúan como el año pasado, contando con la valiosa colaboración del Prof. Carámbula están trabajando intensamente en vista de un próximo concierto; y de algunos de ellos sabemos que toman parte activísima en las distintas actividades de la Iglesia (grabación de cultos por radio, cultos dominicales, evangelización, actos especiales, etc.) Los otros coros están sin duda trabajando cada uno en su propia esfera de actividad, en el ámbito de su Iglesia, si bien de los “Ecos Valdenses”, parecería que nunca sucede nada en ninguna Iglesia del Distrito...

Lo que nos mueve a tocar el tema —para empezar, son las siguientes consideraciones:

1º Hacer resaltar el valioso aporte que algunos coros están dando a los cultos. Y digo ésto con conocimiento de causa, y con cifras a la vista: cuando en una Iglesia canta el coro, la asistencia al culto aumenta ostensiblemente. Empiezan por asistir los coristas, algunos de los cuales son asiduos y regulares asistentes al culto, mientras que otros no; quizá vienen también los familiares; y luego, todavía hay gente que, aunque no sepa o no quiera cantar, le gusta escuchar un buen coro. Pero lo esencial no es la concurrencia mayor en número, sino que el culto en sí gana en solemnidad y provecho para los pocos o los muchos que a él asisten en busca de inspiración y de edificación. Los coros que son remisos en participar con algún sencillo himno a cuatro, tres o dos voces en el culto, o en una ceremonia nupcial, no saben la oportunidad que pierden de hacer una gran obra para el bien de sus prójimos.

2º El mejoramiento general del canto. Se han hecho otras veces severas críticas —e injustas, por cuanto sin conocimiento de causa— al hecho de que algunos coros dedicaban tanto tiempo a la preparación de música vistosa y difícil, se dijo “para lucirse en algún concierto”. Y decimos que ello no es exacto, porque cualquier corista sabe muy bien con cuánta facilidad y mayor exactitud y afinación se llegan a cantar nuestros sencillos himnos, luego de haberse “quebrado la cabeza” con corales de Bach o con música polifónica, con un Director que

### SE VENDE EN OMBUES DE LAVALLE

Casa recién construída, tres habitaciones. Amplia cocina, estufa, baño lavadero, placards, galpón y baño servicio, con terreno; frente a don Manuel Merky.

Tratar en la casa.

# LA VIDA CRISTIANA EN ACCION

sabe y exige que se cante bien, como no pueden hacerlo muchos de nuestros Directores locales.

3º Los que tenemos el privilegio de participar en las actividades de esos coros que trabajan en común, podemos testificar de la fraternidad cristiana que se establece entre quienes unen sus voces en el canto para hacer una sola armonía; se combate, sin quererlo, ni darse cuenta siquiera, porque no entra para nada, el localismo tan pronto a asomar aún en nuestras actividades religiosas. Tal "fraternidad" que empiezan en los coros y que abraza a todos los grupos interesados, debiera extenderse a todos los coros de una misma región. Es cuestión de quererse "mover" un poco con fines desinteresados, y no solamente para el deporte...

4º Los coros de nuestras Iglesias siempre han aceptado gustosos las oportunidades que se les han ofrecido de colaborar en la obra de Evangelización, sea ésta del Distrito, o local. Los mismos conciertos son en la mayor parte de su programa canto del Evangelio, o sea anuncio del mismo en un lenguaje al alcance de todos, y de una manera que se escucha con gusto y provecho.

Hay además otra obra de evangelización que llevan a cabo algunos de nuestros coros, y que llamaremos "interna"; es la que se hace silenciosamente con el ingreso a sus filas de elementos no evangélicos, pero simpáticos, amantes del canto y deseosos de colaborar con nuestra obra; en algunos casos se trata de jóvenes de nuestras propias Iglesias, bastante indiferentes, pero que por medio del coro son "arrastrados" a participar en los cultos y otras actividades, a cantar, estudiar y recrearse en ese ambiente tan fraternal que reina siempre entre los integrantes de un coro, por numeroso que sea. Un joven de familia católica que fué llamado a colaborar en uno de nuestros conciertos, se volvió admirado y encantado por el espíritu que reina entre los integrantes de los varios coros que en él habían participado. No diremos que el tal se "convertirá" a evangélico; pero sí que la influencia del Evangelio será positiva en su manera de pensar y de obrar. Y ¿qué más pretendemos?

No puedo terminar sin dirigir un cálido llamado a los jóvenes que aún permanecen alejados de la actividad coral para que reconsideren su posición y vean cuántas oportunidades dejan escapar de edificarse a sí mismos, a su Iglesia y al mundo, al no participar en algún coro. Integrar un coro que realmente quiera "trabajar", requiere no pocos esfuerzos (que podrían llamarse sacrificios) de diversa índole; pero bien vale la pena en vista de las bendiciones que por este medio se reciben y se dan. Y a los que están finalmente convencidos de que no pueden cantar, los coros les ofrecen la oportunidad de colaborar con ellos y su obra financieramente ("amigos del Coro", "Sociedad Coral", etc.) Y su apoyo moral, animándolos, concurriendo a sus conciertos y otras actividades, es algo que todo miembro de Iglesia consciente debe prestarles.

**Corista.**

## Asistencia al culto

No es raro ver totalmente desconectada la asistencia regular a los cultos, de la vida cristiana de cada día. Aquella es considerada como un deber "religioso", mientras la vida cristiana se nos presenta como una cuestión "simplemente moral".

No creemos ante todo, que, hablando desde un punto de vista cristiano, se pueda así divorciar lo moral de lo religioso. La vida cristiana es conducta de cada día, pero porque es ante todo el reconocimiento de Dios como el Señor de nuestra vida, lo que exige también de parte nuestra, adoración y culto. El Dios que vela y dirige nuestra vida, es el mismo a quien rendimos culto el domingo por la mañana; y nosotros también somos los mismos... (a menos que tengamos una "doble personalidad", que seamos seres anormales... O bien, que deliberadamente estemos mintiendo, viviendo una vida de perfecta hipocresía y falsedad.

Pero luego debemos observar más cerca que tiene que ver el culto que rendimos a Dios en el Templo, con nuestra vida cristiana de cada día.

1. — En el culto voy no solamente a expresar mi adoración y acatamiento a Dios —que es lo que hago más eficazmente con mi vida diaria—, sino que voy a buscar de Él ayuda e inspiración para mi vida. Este es sin duda uno de los grandes fines que Dios tuvo en cuenta al apartar el "día del Reposo", o "Día del Señor" y santificarlo. El sabía y sabe nuestra condición, nuestra debilidad; sabe muy bien que luchando solos durante toda la semana —y también el domingo— no podemos resistir y vencer las mil tentaciones que por todas partes nos presenta el Enemigo. Y ha dispuesto un oasis en medio del desierto de nuestra vida diaria, para que apaguemos nuestra sed de Dios, repongamos nuestras fuerzas en su presencia y con su inspiración.

2. — En el culto recibimos instrucción para nuestra vida cristiana de cada día. Los primeros cultos cristianos eran, sin duda alguna, de anuncio del evangelio para los inconversos, como de instrucción para los aspirantes a cristianos, a los nuevos convertidos. Luego el cristianismo, desviado de la pureza y la sencillez evangélica, fué sustituyendo la predicación edificante e instructiva, por un siempre más complicado ceremonial con pretensiones de poderes mágicos, del que se pretendió tuviese la virtud de hacer de por sí cristianos a quienes participaban en él. Cupo a la Reforma —y a sus precursores— la noble y grande tarea de volver a poner el anuncio del Evangelio y la exhortación e instrucción en la vida cristiana, en el lugar que le correspondía en origen dentro del culto cristiano. ¡No la menospreciemos! Que si llegásemos a perderla, la echaríamos de menos.

3. — ¿Y qué decir de la fuerza y la inspiración que dimanan de la comunión fraternal, y de adorar juntos en el mismo recinto al mismo Dios y Salvador, juntamente con todo el Cuerpo de Cristo que es la

Iglesia? Verdaderamente, los cristianos que permanentemente hacen abandono de las reuniones regulares de su Iglesia, no pueden darse cuenta del gran privilegio que Dios les ofrece, y del que ellos, por su negligencia, incomprensión, pereza o ingratitud se privan.

No pequeña parte en nuestros triunfos de cada día juega el hecho de sentirnos rodeados por una "grande nube de testigos", que hoy también luchan a nuestro lado por los mismos ideales, bajo la misma bandera: la de la Cruz. Y ¡cuántas caídas y derrotas no serán debidas al hecho de que, habiéndonos apartado de Jesús y de su comitiva, nos hemos juntado —como Pedro— con sus enemigos, con los burladores; y nos hemos arrimado y calentado en sus braseiros...! Allí la negación es fácil: se da por sentada.

Si queremos vivir cabalmente la vida cristiana cada día, cuidemos de no dejar "nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre..." — (Hebreos 10/25).

## Hospital-Sanatorio Evangélico del Uruguay

De un boletín informativo, entresacamos algunos datos de interés para todos.

La primera etapa de las obras se realizó en 1955, cuando se hizo la estructura de hormigón armado, y las canalizaciones eléctricas, por un total de \$ 147.000.00. En 1956 se trabajó intensamente en todos los aspectos de la construcción, alcanzando la totalidad de las inversiones a la suma de \$ 460.000.00.

Están prácticamente terminadas la albañilería, todas las canalizaciones embutidas, la carpintería metálica y gran parte de los pisos y pavimentos colocados.

Todas las obras realizadas han sido pagadas al contado. Ello se debe a la comprensión y buena voluntad y fe de la población evangélica del Uruguay, que unió sus esfuerzos para la realización del sueño ideal. Las campañas financieras en Montevideo y en el interior, juntamente con algunos legados, han dado hasta el presente un total aproximado de \$ 550.000.00.

No han dejado de presentarse algunas dificultades: los costos calculados en un principio sufrieron por las causas a todos conocidas (aumentos en salarios y materiales), un aumento de un 30 %. Y es precisamente previendo nuevos aumentos, que la Comisión de Edificación tiene urgencia por adelantar en todo lo posible la construcción. Tanto que se proyecta habilitar el edificio parcialmente, mientras se termina el segundo piso.

En cuanto al equipamiento, se tiene esperanza de poderlo obtener de instituciones religiosas extranjeras, dedicadas a estas especialidades, y que colaborarían en forma generosa. La Asociación de Pastores del Uruguay se ha ofrecido a amueblar la Capilla anexa.

# MAS ALLA DE LA CORTINA

## La antigua Iglesia Ortodoxa

Es fácil imaginar la primera reacción del creyente evangélico ante la Iglesia Ortodoxa: "después de todo, no se diferencian de los católicos; sus imágenes, sus doctrinas, nos recuerdan un mundo del que estamos separados para siempre".

Es cierto que en sus aspectos más visibles, la Iglesia Ortodoxa se nos presenta con un semblante no muy distinto al del catolicismo romano. Pero, si hemos aprendido del Evangelio a "no juzgar nada antes de tiempo", no podemos tampoco rehusar de iniciar un diálogo con hermanos que nos vienen al encuentro como hermanos en Cristo.

Si nos acercamos a ellos con simpatía, descubriremos que la semejanza con el catolicismo romano es únicamente exterior. Descubriremos que su culto tiene un sentido y un valor muy distinto; descubriremos que en sus aspectos centrales la fe cristiana se conserva viva y constante, aunque se exprese en un lenguaje diferente al nuestro; descubriremos, finalmente, que esta iglesia desarrolla al día de hoy una obra de testimonio cristiano de muchísimo valor, en el seno de la sociedad moderna.

## La antigua Iglesia Ortodoxa

Como se sabe, la Iglesia Ortodoxa continúa históricamente el cristianismo de los tiempos apostólicos. "Ortodoxo" significa "recta doctrina", o, mejor aún, "recta fe". En todo tiempo la iglesia cristiana ha debido esforzarse para conservar su fe en toda su pureza, sin aceptar compromisos con las filosofías del mundo; en su nombre, la iglesia ortodoxa expresa este esfuerzo por permanecer cristiana a todo costo. No decimos con esto que en ella no se hayan introducido supersticiones y desviaciones del Evangelio; pero recordamos, eso sí, que la Iglesia Ortodoxa quiso permanecer iglesia, conservando clara su distinción del mundo. Sin tener una organización centralizada, la Iglesia ortodoxa está dividida en iglesias nacionales, las que tienen generalmente a su frente a un patriarca. A los antiguos y famosos patriarcados de Jerusalem, Antioquía, Alejandría y Constantinopla, se han ido agregando, con el correr de los siglos, las Iglesias ortodoxas de Georgia, Bulgaria, Grecia, Serbia, Rumania y Rusia.

Georgia, la patria de Stalin y de Beria, es una región muy extensa, al sur del Cáucaso. Allí la iglesia cristiana conserva sus posiciones, a pesar de las dificultades de los tiempos antiguos y modernos.

## La Iglesia bajo la cruz

En los países occidentales, la iglesia cristiana está acostumbrada a ser libre, y considera como su deber tomar posiciones ante las realidades sociales y políticas. En Europa oriental, en cambio, las circunstancias históricas han hecho que la iglesia fuese frecuentemente sometida a un poder externo: al del emperador de oriente, pri-

mero; luego al de los invasores árabes; los cristianos de oriente conocieron el durísimo dominio de los turcos y las invasiones de los mongoles. Mientras tanto, la cristiandad occidental, en vez de ayudarlos, trataba de reducirlos a la obediencia de Roma. (Cansa, no pequeña, ésta, de una invencible desconfianza del "oriente" hacia el "occidente", que la misma Rusia soviética ha heredado).

La iglesia oriental ha sido una "iglesia bajo la cruz", y tal condición persiste aún al día de hoy.

En Leningrado se levanta un imponente museo antireligioso, en el que la "Religión" del hombre moderno se levanta orgullosa contra el cristianismo. Pero el museo antireligioso debe ser visto juntamente con la basílica de Santa Sofía, en Constantinopla — hoy convertida en mezquita — y con la ciudad de Jerusalem — hoy disputada entre árabes y judíos —: todos ellos signos concretos de la derrota del cristianismo como potencia política.

Aleccionada en tal escuela milenaria, la Iglesia Ortodoxa asume hoy frente al mundo una actitud que difícilmente puede ser comprendida, que frecuentemente fuera mal entendida, de parte de la cristiandad occidental. Nosotros miramos a las posiciones oficiales, a la actitud más o menos valiente de tal o cual dignatario de la iglesia. Pero no es allí que hay que mirar, si queremos comprender la fe y la vida espiritual de la iglesia ortodoxa; sus patriarcas está demasiado expuestos, y puede suceder que su posición no esté exenta de cierto compromiso. Tenemos que considerar más bien la fe del pueblo de los creyentes; en estos tiempos en que ella vacila en nuestros países, un renovado interés por la fe cristiana, oficialmente ridiculizada y hostilizada. Cada día, en Moscú, se puede asistir al bautismo de adultos que así profesan, valientemente, su fe cristiana reencuentrada. En Rusia el cristianismo no tiene, naturalmente, ningún peso político, en el sentido que nosotros le damos corrientemente a esas palabras; puede suceder que el patriarca Alessio no esté siempre libre de decir lo que cree y que sea de algún modo utilizado por el gobierno soviético. Con todo, queda en pie el hecho de que las iglesias son frecuentadas como nunca antes por un pueblo de creyentes más valiente y convencido que en el pasado.

## La Iglesia de los Sacramentos y de la oración

Bajo la cruz, la Iglesia Ortodoxa aprendió que lo esencial para la fe cristiana no es dominar al mundo imponiéndole su propio punto de vista cristiano; más bien se trata sencillamente de **resistir** y conservar en toda su pureza la fe en Dios Creador y Señor. En la pobreza y en la persecución, la Iglesia no desaparece, antes encuentra más fuerza para seguir su vocación, que es ante todo vocación al sufrimiento. Y en realidad, aún siendo una iglesia tantas veces

perseguida, la cristiandad ortodoxa ha mantenido vivo el sentido de la victoria de Cristo contra las potencias del mundo, poniendo al centro de su mensaje la resurrección del Señor. A la clausura de iglesias, a la deportación de sacerdotes, a las mil dificultades que el régimen soviético ha impuesto a la iglesia, los cristianos de Rusia han contestado poniendo más en evidencia en sus iglesias la imagen de Jesucristo resucitado. En su lenguaje esto significa: el Señor ha resucitado, verdaderamente, y su Iglesia, perseguida en el mundo, triunfa!

Se comprende entonces como la "pasividad" que nosotros censuramos a aquella iglesia pueda no ser únicamente fruto del temor o del conformismo. Después de todo, también el comunismo no es sino una ridícula caricatura; no tiene realidad, no tiene fuerza, frente al hecho central de la fe: Jesucristo ha resucitado. Y así es con toda otra ideología humana. Los regímenes pasan, los pueblos cambian; solamente la victoria de Cristo permanece. Y entonces: "¿por qué se amotinan las gentes, y los pueblos piensan vanidad? el que mora en los cielos se burlará de ellos". (Salmo 2/1, 4).

## Reacciones ecuménicas

En el curso de su larga historia, la Iglesia Ortodoxa ha sido ignorada y a veces directamente combatida por las iglesias hermanas de occidente. El catolicismo ha buscado, por todos los medios, de plegarla con la intriga o la violencia, aprovechando sus trágicas condiciones. También la última guerra ha agregado páginas negras a la historia de las repetidas tentativas católicas para someter los cristianos de oriente. Las Iglesias reformadas, hasta los inicios del movimiento ecuménico, han prácticamente ignorado la iglesia ortodoxa.

Hoy, en cambio, se ha abierto un nuevo capítulo en la historia de la iglesia. Aún permaneciendo la recíproca incompreensión y los antiguos motivos de discordia con el catolicismo romano — que no vé otra forma de ecumenismo que la pura y simple sumisión a Roma — las iglesias evangélicas se han hoy abierto con amplitud, en espíritu fraternal, a fin de conocer y comprender la cristiandad ortodoxa; y otro tanto acontece en el mundo ortodoxo. También la Iglesia de Rusia, que tiene tantas dificultades para establecer relaciones con occidente — y ciertamente no por motivos dogmáticos... — mira con simpatía el movimiento ecuménico. En estos últimos años, repetidas veces, delegaciones de la cristiandad evangélica occidental, desde Inglaterra, Francia, América (del norte) han podido visitar las iglesias de la Unión Soviética...

Debemos conservar la puerta abierta a estos encuentros, recordando que más allá de las fronteras hay hermanos en Cristo. No los olvidemos: oremos por ellos. Contestemos a las voces de aquella iglesia, que nos llegan a través de las palabras de una pobre mujer que, saliendo de una iglesia de Leningrado, y encontrándose con uno de esos visitantes de occidente, le dijo: "¡Orad por nosotros! Orad para que no haya guerra! ¡Orad porque no haya otra guerra!

(De "Presenza Cristiana").

# NUESTROS NIÑOS

(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA E. PONS)

## BERNARDO CONSIGUE UN EMPLEO

Bernardo, sentado en la caja del camión, tiene pensamientos alegres. Esa misma mañana entró en calidad de muchacho de mandados en el gran almacén "Martínez y Cía., ventas por mayor y menor".

¡Oh, todavía no es seguro que le den el empleo!

El patrón le dijo que lo tomaba a prueba, y que se vería si servía; pero Bernardo tiene muchas esperanzas.

Acompañó al chófer Gaspar durante todo el día; no se equivocó ni una vez y Gaspar lo felicitó por su rapidez y por su cortesía.

—A los clientes les gusta que los sirvan sonriendo —dijo—, y a uno le dan más propinas.

Bernardo no fué amable esperando recibir dinero, no; su madre le enseñó que la cortesía, la amabilidad, son virtudes cristianas y que un cristiano malhumorado no da buen testimonio de su religión.

¡Qué suerte sería si consiguiera ese empleo de mandadero!

Su madre es viuda: le cuesta mucho ganar la vida para sus hijos, porque Bernardo tiene una hermanita de diez años, que va a la escuela. El terminó las clases a fin de año y desde entonces está en busca de un empleo. Bernardo siente que ahora es el jefe de la familia! Tiene catorce años; dentro de tres o cuatro años su madre tiene que dejar de trabajar todo el día como lo hace ahora; así piensa el muchacho, y se dice: "No siempre seré mandadero; asistiré a la escuela nocturna y estudiaré Teneduría de Libros. Si están conformes conmigo en la Casa Martínez, tal vez lleguen a darme un puesto en los escritorios..."

—¡Bernardo! —grita el chófer—, baja los encargos del señor Ruíz. Es en el 27, calle Armas. Es por aquí.

El muchacho salta del camión que acaba de parar, y con el auxilio de una linterna, pues está oscuro, busca los paquetes para el señor Ruíz. ¡Aquí está! Una gran damajuana de aceite. Con bastante trabajo la descarga y la lleva hasta la verja del N° 27. Allí, una vez más, se fija en la dirección, sí, es aquí. Es cierto que el N° 2 está bastante borroneado, pero el nombre, "Señor Ruíz", así como el 7, están bien claros. Así que no hay error.

—Deja la damajuana y toca el timbre. Puedes subir porque van a venir a buscarla.

Bernardo obedece, sube al camión y continúa sus meditaciones... Sin duda, el patrón le dirá esta noche que le da el empleo. ¡Qué buena noticia va a recibir su madre!...

El camión vuelve a parar y Bernardo oye:

—Otro bulto para Ruíz, pero éste es primo del otro, vive en el N° 47. ¿Lo encuentras, chico?

Los bultos están colocados en orden, según el lugar en que deben dejarse. Bernardo encuentra fácilmente un paquete con el

nombre de Ruíz. Fijándose en la dirección, al muchacho casi le da un vahido: ¡El paquete dice 27 y no 47! ¡Se equivocó! Era la damajuana de aceite que correspondía a este Ruíz, y esa cifra borrosa había sido un 4 y no un 2...

¿Qué hacer? Lo más sencillo es no decir nada. Los señores Ruíz, que viven cerca uno del otro, cambiarán sus paquetes y ¡ya está! En cambio, si habla, Gaspar dirá que es un atolondrado, se lo dirá al patrón y no habrá empleo. ¡Adiós a su sueño que iba a realizarse!

A Bernardo le parecía que hacía horas que estaba allí, mirando el paquete. En realidad fueron solo dos o tres minutos los que tardó en decidirse.

—Don Gaspar, —dijo con voz temblorosa—, tengo miedo de haberme equivocado. La damajuana era para el 47, no ví bien la cifra.

—No es la primera vez que sucede eso, —dijo Gaspar tranquilamente—. Vuelve a subir, muchacho, el N° 27 no queda lejos.

Aunque Gaspar no había manifestado enojo, Bernardo tenía un peso en el corazón. Ya no se atrevía a hacer proyectos; se preguntaba cómo le diría a su madre que no servía para el empleo. Estaba seguro de que no lo reprendería, pero estaría triste, y mañana habría que ponerse en busca de trabajo otra vez.

Cuando Gaspar y su compañerito volvieron al depósito y entraron el camión, salió el patrón:

—¿Y? ¿Cómo marcharon las cosas? —dijo—. ¿Va a servir el muchacho?

—Todo anduvo muy bien. Ya ve que no nos atrasamos —contestó Gaspar.

Los dos hombres entraron en el escritorio del patrón, y Bernardo, apoyado al portón, esperaba su sentencia.

Seguramente Gaspar estaría contándole al patrón el error cometido, pensaba.

—Mire, patrón —decía Gaspar—, puede tomar al muchachito con toda confianza. Yo había visto que las direcciones en los encargos de los señores Ruíz podían causar un error; pero no dije nada, quería ver lo que iba a hacer el chico. Se equivocó, me lo esperaba; pero me lo dijo bien francamente; aunque temblaba, pobre chico. Usted sabe

que tuve muchos mandaderos, jóvenes y viejos. ¡Y bueno! No hubo muchos que tuvieran el coraje de decirme "Me equivoqué".

—Tienes razón, Gaspar, debe ser un buen chico. ¿Qué te parece? ¿Lo tomamos?

—Sí, patrón, dóle el empleo. ¿Le digo de entrar?

Cuando Bernardo entró temblando en el escritorio, el patrón le dijo: —Parece que Gaspar está contento de tí, muchacho... Sí, sí, ya sé te equivocaste; eso pasa a cualquier principiante; otra vez le preguntarás a Gaspar, si no estás seguro. Estonces, puedes seguir, y si trabajas bien, a fin de mes tendrás un pequeño aumento. Entretanto, toma, para festejar tu entrada en "Martínez y Cía."

Y al decir eso, el buen hombre puso en la mano de Bernardo dos monedas de un peso.

—¡Gracias, señor —tartamudeó Bernardo—, haré todo lo posible para que Vd. esté contento de mí.

—Entonces, hasta mañana a las ocho!

—¡Hasta mañana, señor!

A toda carrera recorrió Bernardo la distancia que separaba el almacén de su casa. Le parecía que era liviano, liviano. Le cantaba el corazón, tenía trabajo, su patrón era bueno, podría instruirse...

Y del corazón de Bernardo se elevaba una oración de gratitud a Dios que le había ayudado a cumplir con su deber.

(Trad.)

## LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Como Bernardo, también yo debo decir "me equivoqué" en las preguntas de mayo. Para la N° 2 la cita que correspondía no era Levítico 30, sino Exodo 30. ¿Cómo hicieron las abejas que hallaron la respuesta?

Denis y Judith, nos alegramos de su reingreso. Lo mismo a nuestro querido grupo de Villa Soriano.

### Respuestas de Mayo

**Mayores:** Entre los capítulos 13 a 21 de S. Mateo hay 9 parábolas. En las respuestas llegadas hasta ahora, la parábola preferida es la del Sembrador.

**Menores:** 1) Fué la suegra de Simón. — 2) El bareo era de Simón. — 3), Sí, había otros barcos de pesca. — 4) Se llenaron dos barcos. — 5) Dejaron todo y lo siguieron.

### Contestaron en Abril

**Mayores:** Beatriz Tron, Cadetes de Alférez, Mabel N. Rivoir, Silvia Bertinat, Wilfrido Ramcau, María Cristina Pontet Jourdan, Nora Griot, Rubén Dalmas Malan, Daniel y Elsa Eichhorn, Homero Perratchon, Denis Geymonat, Escuela Dominical de Villa

## Ruben Héctor Benech

REMATADOR PUBLICO

- \* Liquidaciones.
- \* Compra-venta de Propiedades y Campos.
- \* Comisiones.

PEDRO DE LA SIERRA 3220

TELEFS.: 41 47 97 y 41 87 89

Montevideo



Soriano (marzo y abr.), Italo Charbonnier (marzo y abril).

**Menores:** Beatriz Tron, Cadetes de Alferez, Miriam Gonnet, Estela Bonjour Gardiol, Oscar Justet, Sergio Negrin Rostagnol, Elda Eichhorn, Raquel Delmonte, Ester Gardiol, Judith Geymonat, Esc. Dom. Villa Soriano.

### Preguntas para Junio

**Mayores:** Dí quiénes fueron los padres

de estos niños: 1) Abel. — 2) Isaac. — 3) Jacob. — 4) José. — 5) Samuel. — 6) Juan el Bautista. — 7) ¿De cuál de ellos sabemos que fué pedido a Dios por su madre?

**Menores:** La oración del Señor se encuentra en Mateo 6 y en Lucas 11. — 1) ¿Qué diferencia hay entre los dos? — 2) Según Lucas, ¿por qué enseñó Jesús esa oración? — 3) Según Mateo (6:6) ¿dónde prefiere Jesús que oremos? — 4) ¿Dónde oraban algunos para que todos los vieran?

vuelvas a hablar hasta haber repetido los 10 Mandamientos y el Credo.

3º Avergüénzate de la concupiscencia pecaminosa de la carne. Llegado a la edad para casarte, cástate con la ayuda de Dios, y siguiendo el buen consejo de personas piadosas, fieles y honestas.

"Haz el bien, sin esperar te sea retribuido; porque si los hombres no pueden recompensarte, el Creador del cielo y de la tierra te ha ya recompensado con creces al crearte, y habiéndote aceptado mediante el bautismo como hijo y heredero suyo.

"Huye de la avaricia como de la peste; contentate con lo que hayas adquirido honestamente y con buena conciencia, aunque no sea mucho.

"Sin embargo, si Dios te concede más de lo necesario, ruegale que te proteja contra un mal empleo de los bienes terrenales.

"En conclusión: ruega asiduamente, estudia alguna cosa honesta; vive en paz, sirve honestamente, consérvate constante y firme en tu fé; así un día podrás morir y dejar este mundo contento, sereno y bienaventurado. Amen".

## EL TESTAMENTO DE PAUL GERHARDT

Paul Gerhardt fué un Pastor luterano que ejerció su ministerio en la Iglesia de San Nicolás, en Berlín, entre los años 1657 al 1667, muriendo como Archidiacono de Lübben, en 1676.

Sufrió muchas pruebas y dificultades, algunas de ellas debidas a la firmeza de su fe y sus convicciones cristianas, que le impedían plegarse a las exigencias arbitrarias y anti-cristianas de los gobernantes. Las privaciones de la guerra de los Treinta Años le movieron a una decisión personal por Cristo, ante cuyo amor le fué imposible permanecer insensible.

Compuso unos 133 himnos, que reflejan su confianza y su gozo cristianos. De ellos unos 100 están en uso en Alemania, y todo alemán conoce al menos dos o tres de éstos de memoria. En el índice de nuestro himnario no hemos hallado ninguno, a menos que se encuentre oculto entre alguna "colección" de la que fuera tomado sin otra indicación de autor. "La fe de estos dos cantores divinos: las palabras de Gerhardt y la música de Bach, perennemente unidas en la "Pasión según San Mateo", irá a confortar a creyentes de toda nación y de toda lengua: "Oh Rey, cubierto de heridas, preséntate a mí como escudo y consuelo en el momento de mi muerte, y muéstrame tu rostro, sufriendo sobre la cruz. Entonces yo miraré a Tí, y te estrecharé junto a mi corazón, lleno de fe; quien muere así es bienaventurado." (Retraducción libre).

Gerhardt tenía un solo hijo, habiendo su esposa fallecido en 1667, cuando hubo de abandonar su cargo en S. Nicolás. A este hijo único, dejó una sola riqueza de un inestimable valor: su pertenencia a Cristo, a quien lo había consagrado desde su nacimiento.

Para él dejó su "testamento", las últimas palabras que escribiera:

"Mi hijo sabe bien que desde su primera infancia lo di en propiedad al Señor, para que haga de él un siervo de su Santa Palabra: que él se atenga a esto, y que no se preocupe por el hecho de que en esta vida quizá tenga pocos días buenos: el Señor sabe encontrar un camino de salida para cualquier dificultad, y puede recompensar ampliamente con gozo interior y serenidad de espíritu a quien exteriormente vive en el dolor.

"Que durante su vida no frecuente ma-

las compañías, sino solo la voluntad y las órdenes de su señor.

"Muy especialmente:

1º No hacer el mal, esperando que permanezca oculto; nada hay, por pequeño que sea, que un día no venga a la luz.

2º No enojarte nunca. Cuando te des cuenta de que te caldea la ira, calla, y no

## Un Culto Dominical en Lambarene

El hospital viejo estaba al lado de la estación misionera. Así los enfermos y sus acompañantes podían asistir cómodamente al culto. El nuevo hospital está a tres kilómetros río arriba de la estación misionera. No hay ningún camino al lado del río, y no se puede hacer tampoco ninguno, a causa de los esteros. Por eso, los del hospital que quieren ir al culto tienen que usar una lancha. Pero la mayoría de los enfermos no tienen ni lancha ni remeros. Llegan en bote, pero las personas que los trajeron se han vuelto a casa y los han dejado aquí solos con un acompañante; más tarde vendrán a buscarlos.

Por lo tanto, si la gente del hospital ha de conocer el evangelio, hay que celebrar un culto para ellos en el mismo lugar. Es

este el motivo por qué yo predico todos los domingos.

Entre mis enfermos hay muchos que aún no saben nada del cristianismo y que difícilmente han podido escuchar a un misionero. Son jóvenes que no pertenecen a esta región, sino que viven sólo por algún tiempo aquí. Vienen de centenares de kilómetros del interior; alistados como leñadores por dos o tres años en campamentos en las orillas palúdicas de Ogove, no pueden tampoco ser visitados por los misioneros que van a trabajar entre la población indígena en las aldeas. Después de dos o tres años vuelven a su patria con su sueldo, si no lo han dado en pago por una esposa. El mensaje que oyen en el hospital lo llevan primero a sus campamentos de leñadores y luego a su patria lejana, donde aún no hay misioneros. Predicar a mis enfermos y sus acompañantes, significa echar al viento semillas que tal vez germinarán a gran distancia.

El domingo a las nueve un enfermero pasa por todos los pabellones agitando una campanita para convocar a todos a la "oración", como ellos dicen. Lentamente se congregan entre los dos pabellones que están en la cuesta de la colina, y se sientan debajo de los anchos cobertizos para estar a la sombra. Reunir a un grupo de negros en un lugar al mismo tiempo no es fácil. Cada uno presenta alguna excusa: "... que el doctor espere, tengo que cocinar mi arroz". "Ahora voy al bosque a buscar leña para mi fuego, cuando vuelva, iré enseguida". "Debemos terminar la conversación".

Hace falta una buena media hora, para que el auditorio esté completo.

Durante este tiempo toco en el pequeño armonio llevado al aire libre, o se oye música religiosa del gramófono. En seguida después comienza el sermón. Mis feligreses no

### Víctor Barolín Bonjour

Atiende pedidos de instrumentos musicales

Pinturas y Decoraciones

J. B. LAMAS 2737 Pocitos  
Montevideo

COLONIA

ESTUDIO JURIDICO

Elbio Geymenat - Eduardo M. Dávila

Abogado Escribano  
Avda. Artigas 288 Teléf. 200

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Félix)

saben cantar himnos, pues son casi paganos, y lo que es peor, hablan seis idiomas diferentes. Y si debieran orar, al principio no sabrían de que se trataba. La predicación debe prepararlos para la oración.

Estoy flanqueado por dos intérpretes que repiten mi discurso frase por frase. El de mi derecha traduce a la lengua "pahuin", el otro a la izquierda al "bendyabí", que es entendido más o menos por toda la gente interior. A veces cada traductor traduce a dos idiomas y así las frases son pronunciadas en cinco lenguas; cada oyente tiene entonces mucho tiempo para reflexionar sobre lo oído, hasta que llegue otra vez el turno de su idioma.

Que mi auditorio estuviera tan tranquilo como los fieles en iglesias europeas... ésto no lo podría pretender. Si alguno tiene la costumbre de hacer fuego en el lugar donde estamos reunidos, les dejo cocinar sus comidas, durante el culto. Algunas madres lavan y peinan a sus hijos y ciertos hombres remiendan sus redes de pesca tendidas bajo el techo. Otro prometivo, sin tener vergüenza alguna, pone la cabeza sobre las rodillas de un compañero y lo deja emprender una caza a través de su pelambreira. Cierta vez sucedió que durante la predicación un hombre subió del río, miró sorprendido alrededor suyo y contó en voz alta a los que estaban más cerca, que tenía una canoa llena de pescado ahumado para vender. Entonces no se contuvieron más, todos corrieron al río, y el culto pudo ser reanudado sólo después que estuvo vendido todo el pescado. Vale más dejarlos hacer que interrumpir el recogimiento con observaciones de disciplina que se deberían repetir cada domingo a un auditorio en parte siempre renovado. Ovejas y cabras pasan a través de la asamblea, agarrándose por los cuernos y balando. Las aves tejedoras que anidan en los árboles hacen un ruido ensordecedor que me obliga a levantar la voz. Incluso los dos monos domesticados, dejados en libertad los domingos, dan miles de volteretas en las palmeras cercadas, corren por los techos de cinco y finalmente, cansados, se instalan sobre los hombros de su dueña.

Con todo, a pesar de tales molestias, este culto es solemne, porque estos hombres y mujeres están oyendo la Palabra de Dios por primera vez.

En mi sermón debo tratar de hablar lo más sencillamente posible. No puedo presuponer nada. Mis oyentes no saben nada de las historias familiares a nuestra infancia, no conocen ni a Adán ni a Eva, ni a los patriarcas, ni al pueblo de Israel, ni a los profetas, ni la ley, ni al Mesías o los apóstoles. Si en un texto bíblico se mencio-

na un pan, hablo de un palito de mandioca; un trigal se transforma en un maizal; un caballo en un elefante; una vaca se hace una cabra. Esto requiere una atención y una preparación especiales. A un auditorio de una hora que mañana será dispersado, no se le pueden enseñar siquiera los elementos de la historia bíblica. Hay que darle la Palabra de Dios fuera del tiempo y de su historicidad. Predicar saltando tantas cosas, que me da la impresión de tocar el piano sin usar las teclas negras.

Una vez que se admite la simplificación, todo va bien y las dificultades son ampliamente recompensadas por el privilegio indeciblemente grande y bello de anunciar el evangelio a mentes y almas para quienes es completamente nuevo. Cada domingo esto significa una experiencia nueva y maravillosa "que sobrepaja todo entendimiento".

Como texto bíblico escojo un versículo que explico como una historia bíblica, o una o dos parábolas. Al final repito este versículo varias veces para imprimirlo en el corazón y la memoria de mis oyentes.

Trato en lo posible de resistir a la tentación a que está expuesto todo el que habla a paganos, es decir, de "predicar la ley". Naturalmente se podría amonestar a hombres que consideran lícitos el robo, la mentira y la fornicación a seguir los diez mandamientos, y prepararlos de este modo para el evangelio. Y por cierto predico también sobre algún mandamiento, pero sobre todo trato de despertar en sus corazones el anhelo de estar en paz con Dios.

En mis primeros dos sermones hablé de Dios como del Dios único y de Jesús a quien expliqué euseguida como el "rey de los corazones". Este término lo mantuve en mis sermones siguientes, de manera que los nuevos en el auditorio pudieran conectar en seguida el nombre de Jesús con un concepto. El final de un sermón sobre el Reino de Dios en el mundo decía así:

"Y es por eso que os explico las palabras de Jesús, para que vosotros que venís de lejos, podáis decir: Así, yo conozco a Jesús, yo sé que él es Rey que debe ser también el rey de mi corazón. Hasta ahora vuestro corazón ha sido como una aldea con muchos caciques malignos. Estos caciques malos son los pensamientos malignos de vuestros corazones. Aquí está el gran cacique que se llama mentira y que dice: ¡Mentid!. Y he aquí otro cacique que dice: "¡Haceos ricos, robad!". Y luego hay otro que es la maldad. Este os dice: "Reñid, pegad, sed malos!". Y otro cacique es la pereza. Y todos estos caciques son los señores en el gran pueblo que es vuestro corazón. Y ahora decidme: Si el cacique de una aldea es malo ¿puede entonces ser feliz la aldea? ¿Qué decís? Y si los caciques que viven en vuestro corazón son malos, ¿puede entonces ser feliz vuestro corazón? El corazón feliz es tranquilo como un lago en el sol, pero el corazón infeliz es como el río Ogove al principio de un tornado. Y si ahora os pregunto a todos: ¿Es tranquilo y feliz vuestro corazón? Si preguntara a cada uno de vosotros, todos me deberías contestar: No, doctor, si dejo hablar mi corazón, se que no es feliz.

"Y sin embargo, todo corazón quisiera ser

tranquilo y feliz. Esto lo sabe también el más salvaje. Los corazones de los hombres son todos iguales: quieren ser tranquilos y felices; los de los blancos como los de los negros. Y el corazón llega a ser feliz solo cuando Jesús es el señor en él con todos los buenos pensamientos. Y él solo puede hacer de manera que nuestro corazón le siga, y sea tranquilo y feliz. Y por eso debéis preguntarnos en todo lo que hacéis: ¿Lo permite nuestro cacique? Y por eso digo a cada uno de vosotros: Jesús debe ser el cacique de tu corazón. Y los que desean verdaderamente que Jesús sea el señor de su corazón, serán tranquilos y felices y sabrán lo que significa llevar el Reino de Dios en el corazón. Por lo tanto os digo hoy a todos: "Orad para que venga el Reino de Dios al mundo, y orad para que venga a vuestros corazones".

Así me atengo a las experiencias elementales, y cualquiera que sea mi punto de partida vuelvo al punto central: dejarse agarrar por Cristo. De esta manera una persona, aunque me haya oído una sola vez, puede vislumbrar lo que significa ser cristiano.

Para ser comprendido bien, me esfuerzo en hablar tan concretamente como sea posible. Nada de vagas generalidades para explicar, por ejemplo, la pregunta de Pedro a Jesús: "¿Cuántas veces perdonaré a mi hermano, hasta siete?" (Mt 18:21). Conduzco a mi gente a la plena realidad, y les pinto por medio de hechos lo que significa perdonar siete veces en un mismo día. He aquí cómo lo hice recientemente.

"Una mañana acabas de levantarte, y cuando sales de tu choza ves venir a un hombre que todos consideran malo y te ofende. Té acuerdas que Jesús dijo que teníamos que perdonar, y te callas en vez de entrar en discusión.

"Más tarde la cabra de tu vecino come las bananas que tú habías destinado para tu almuerzo. Pero en lugar de empezar a reñir con tu vecino, le dices solamente lo que ha hecho su cabra y que sería razonable que te devolviera tus bananas. Pero si te contradice y te asegura que no ha sido su cabra, te vas tranquilo y te acuerdas que Dios deja crecer tantas bananas en tu plantación, que no vale la pena reñir por eso.

"Luego viene el hombre al cual confiaste diez cachos de bananas para venderlas en el mercado. El te trae el dinero de nueve solamente. Le dices que es poco. El te contesta que te equivocaste, que le diste nueve cachos nada más. Quisieras gritarle a la cara que es un mentiroso. Pero entonces recuerdas tus muchas mentiras propias, que tú solo conoces y que Dios te debe perdonar, y vas tranquilo a tu choza.

"Cuando quieres prender fuego te das cuenta de que alguien te ha quitado la leña que habías reunido ayer en la selva. Te de-

## Hogar Estudiantil

COLONIA VALDENSE

Atendido por Dino Ricca y Sra.

Lugar ideal para estudiar; a pocos metros del Liceo

## VENDO

Cosechadora "International" N.º 62

en buen estado, con recolector.

Tratar con

Levy Meynet, Alférez (Rocha).

bía bastar para una semana. Pero, una vez más obligas a tu corazón a perdonar y no vas tampoco a investigar en las chozas de tus vecinos, quién podría haberte llevado tu leña, para presentar luego una queja al cacique”.

“Por la tarde, cuando estás por salir a trabajar en tu plantación, te das cuenta de que alguien te quitó tu buen machete y te dejó en cambio el suyo, viejo. Reconoces fácilmente de quién es el instrumento mellado, pero entonces te quedas pensando que ya perdonaste cuatro veces y que quisieras hacerlo también por quinta vez. A pesar de que ha sido un día de muchos contratiempos, te sientes más feliz que nunca. ¿Por qué? Porque tu corazón está contento de haber obedecido a la voluntad del Señor Jesús.

“Por la noche vas a pesear. Vas a tomar la antorcha que está en un rincón de tu casa. Pero no está allí. Entonces te agarra la cólera y te dices que ya has perdonado bastante y que ahora vas a acechar al hombre que fué a pescar con tu antorcha. Pero una vez más el Señor Jesús se apodera de tu corazón. Vas a la orilla del río con una antorcha que te presta tu vecino.

“Allí descubres que no está tu canoa. Otro hombre ha ido a pesear en ella. Enojado te escondes detrás de un árbol para esperar a aquel que te hizo injusticia, y te prometes quitarle todos sus pescados, cuando vuelva, y que le acusarás y le harás pagar una indemnización justa. Pero mientras que le estás espiando, tu corazón empieza a hablar. No deja de repetir la palabra de Jesús, que Dios no nos puede perdonar nuestras culpas, si nosotros no perdonamos a los demás de sus culpas. Debes esperar tanto, que una vez más el Señor Jesús lleva la victoria. Cuando, al alba, el otro vuelve, todo atolondrado al verte salir de detrás del árbol tú, en vez de recibirlo a puñetazos, le dices que el Señor Jesús te obliga a perdonarle, y lo dejar ir. No le exiges siquiera los pescados que lleva, si él no te los deja voluntariamente. Pero yo creo que te los dejará, tan sorprendido estará de que no comiences riña con él.

“Ahora te vas a casa contento y orgulloso de que has sido capaz de perdonar siete veces. Pero, imaginémosnos que el Señor Jesús venga aquel día a tu aldea y te presentes delante suyo pensando que te felicitará en presencia de todos. De ninguna manera será así. Te dirá como a Pedro, que siete veces no bastan, que hay que perdonar otras siete veces más, y otra vez más y muchas otras veces más aún, antes que Dios pueda perdonarte muchos pecados tuyos”.

Si es posible me refiero en todos mis sermones a la irrealidad de ídolos y fetiches y al mismo tiempo trato de combatir el concepto ilusorio de que existen espíritus y que los magos y hechiceros posean fuerzas sobrenaturales. Todos mis primitivos viven bajos esas ideas. Posiblemente las palabras oídas en el hospital pueden librar a un hombre de los terribles conceptos ilusorios. ¿Cuántas veces en nuestro trabajo médico oímos de maltratos y asesinatos que se explican por la declaración de un mago el cual inculpa a cualquier persona de haber pro-

vocado, mediante fuerzas mágicas, la enfermedad o la muerte de otros. Siento terror al ver la miseria de esa superstición.

No puedo lamentarme de la falta de atención de parte de mis oyentes. Se les nota en la cara que su mente está ocupada por lo dicho y lo oído. A menudo me interrumpo para preguntarles si están de acuerdo con la Palabra de Dios o si tienen alguna objeción. En coro me responden que la Palabra de Dios es la Verdad.

Un evangelista negro, enfermo, asistió a los cultos del hospital. Luego relató en la estación misionera que el doctor predicaba tan bien como si hubiera estudiado teología como los misioneros.

Al final explicó brevemente lo que es una oración. Después les hago juntar las manos. Los que aún no saben hacerlo, lo aprenden de los otros. Cuando todas las manos están juntas, digo muy lentamente una oración en cineo o seis frases y de la misma manera la repiten los intérpretes en sus idiomas. Después del amén, las cabezas quedan inclinadas sobre las manos por mucho tiempo. Se levantan sólo en el momento en que el tocadiscos deja oír una melodía suave. Todos quedan sentados hasta haber oído la última nota. Entonces doy las gracias a mis dos traductores y me despido de ellos, mientras los oyentes se levantan lentamente y se van.

Traducido por Aia V. de Soggin

(De “El Predicador Evangélico”, enero-marzo, 1957).

## ANECDOTARIO

### Se predicó a sí mismo

En una congregación presbiteriana del Cameroun (Africa Occidental), cierto domingo no había nadie que presidiera el culto. Por lo cual un nativo llamado Rafael, resolvió pasar al frente y tomar sobre sí esa tarea. Como nunca se había declarado creyente, tal actitud causó no poca sorpresa entre los presentes; pero le dejaron hacer. Hizo cantar algunos himnos, leyó las Escrituras, y hasta llegó a predicar un sermón. Recordando que otros predicadores solían hacer llamados al final de sus mensajes, resolvió hacer él lo mismo: “¿Hay alguien aquí que quiera aceptar a Cristo como su Salvador?”, preguntó. No hubo respuesta: pero sí, había una. Luego de algunos momentos de espera el propio Rafael, con toda firmeza declaró: “¡Yo acepto!”. Despidió la congregación, descendió de la plataforma, tomó su sombrero e hizo una caminata de 15 millas para llegar hasta la Iglesia más cercana. Llegado allí le dijo a uno de los Ancianos: “Hermano, quiero formar parte de su Iglesia: hoy me convertí”.

### El valor del testimonio

En cierta ciudad del Japón, una profesora creyente, y muy joven aún, fué contratada para dictar clases en cierto establecimiento de enseñanza. En el contrato se le exigió una condición “sine quan non”: no

podría hablar de Jesús a sus alumnos. Ella, sin vacilar, aceptó la condición. Transcurridos algunos meses, 11 de sus alumnos se convirtieron a Cristo. Es que ella reflejaba en su personalidad a Jesús. Predicaba a sus alumnos con su propia vida. “Vivía en Dios”.

(Adaptado de “O Cristão”).

## CUANDO Ud. VIENE...

1º — Cuando Ud. viene al culto, algo maravilloso sucede en la vida de la comunidad. Su presencia influye más de lo que Ud. se imagina en la vida de sus hermanos. La sensación de vacío hace mal a quien adora. Cuando Ud. viene al culto, ayuda emocionalmente a los demás con su presencia.

2º — Cuando Ud. viene al culto está cooperando para que el culto sea realmente un culto de alabanza y de gratitud. Hay cultos de adoración que se transforman en reuniones de oración en favor de los ausentes. Su presencia coopera para que sean dadas a Dios acciones de gracia.

3º — Cuando Ud. viene al culto, es una brasa más que viene a aumentar el calor del fogón. Nuestra chimenea es tan grande... y a veces hay tan pocas brasas. Aunque Ud. mismo se sienta apagado, venga ¡carboncito humeante!, y verá cómo se le trasmite el calor de las otras brasas. Cuando vengan todos, aunque sean carbones, Dios puede obrar, avivando su fuego.

4º — Cuando Ud. viene al culto, está llevando a cabo en su vida un acto de decisión. Su venida implica el cumplimiento de muchos actos. Por eso muchos no vienen. ¡No se acobarde, y tome parte en esa lucha común de amor hacia el prójimo! En el culto Ud. tendrá oportunidades para conocer y amar más a sus hermanos, con los cuales Ud. tiene serios compromisos. El deber de solidaridad cristiana sólo se cumple, cuando vivimos unidos, en comunidad.

5º — Cuando Ud. viene al culto, está convirtiendo en una realidad la “comunidad de los santos”. Solamente cuando Ud. experimente la poderosa atracción de “me alegré con los que me decían: a la casa del Señor iremos”, Ud. experimentará ese admirable sentimiento del “Padre Nuestro que estás en los cielos”.

6º — Cuando Ud. viene al culto, otros le están mirando, y también le acompañarán. Se darán cuenta de que, a pesar de las fallas de la Iglesia a que Ud. pertenece, ella es aún la mejor comunidad, el mejor y más agradable ambiente para vivir entre iguales.

¡Venga, pues! ¡Venga siempre! ¡Es un deber que le hace bien!

((Adaptado de “O Cristão”, Río de Janeiro).

### PUBLICACION DE CLISES

Los Pastores y los agentes, deben enviar los pedidos y las fotos directamente al administrador y no a la imprenta.

# Federación de Iglesias Evangélicas del Uruguay

La novel institución del epígrafe, de tan solo 9 meses de vida (3 de agosto de 1956 - 3 de mayo de 1957), tuvo el día últimamente indicado su primera Asamblea Anual ordinaria.

Esta Federación agrupa actualmente las siguientes Iglesias como Miembros activos: Iglesia Luterana, Iglesia del Nazareno, Iglesia Metodista, Iglesia Valdense y, recientemente, la Iglesia Evangélica del Sínodo Alemán; como "miembros adherentes": la Misión Menonita en el Uruguay, el Seminario Bíblico Menonita, las Sociedades Bíblicas Unidas, la Librería "La Cruzada", la Librería "La Aurora", la Confederación de la Juventud Evangélica del Uruguay, y la Liga Uruguaya de Mujeres Evangélicas. Unos 16 Miembros con voz y voto se hallaban presentes, además de algunos delegados fraternales y visitantes.

Es de puntualizar que esta Federación es una continuación y ampliación de la Comisión Uruguaya dependiente de la Confederación de Iglesias E. del Río de la Plata, surgida en los tiempos en que habían quedado prácticamente interrumpidas las relaciones con la R. Argentina.

La Asamblea se inició con un breve devocional a cargo del Pastor Hugo C. Stuntz, Pastor de la Iglesia Metodista de habla inglesa en Montevideo. Presidente fué electo el Pastor Juan Tron; Vice Presidente el Dr. B. Foster Stockwell, y Secretarios los señores Luis E. Odell y Pastor Norberto Berton.

Los informes, general y de Tesorería fueron aprobados sin observaciones, originándose así, un cambio de ideas y comentarios muy provechosos y que servirán de orientación para las actividades de la nueva Junta Directiva. Especialmente se insistió en dos puntos importantes para todas nuestras Iglesias del Uruguay: a) la conveniencia de celebrar nuevamente un Congreso Evangélico —algunos querían que fuese ya el próximo invierno, mientras otros prefieren esperar el comienzo del año entrante, en vista de una mejor preparación y organización. El primero de esta índole fué celebrado el 27 de agosto de 1954. b) La necesidad de una mayor ayuda a los refugiados húngaros; el Dr. S. U. Barbieri destacó el enorme esfuerzo llevado a cabo por otros países e Iglesias en dinero, víveres y en ubicación en otros países de estos refugiados, mientras las Iglesias de América Latina estuvieron prácticamente ausentes.

Se escucharon complacidos los saludos de los siguientes delegados fraternales: Pastor Enrique Molina, por la Convención de Iglesias Bautistas del Uruguay; Pastor Guillermo Milován, por la Asociación de Pastores; Capitán Herbert Lewis, del Ejército de Salvación; del Obispo S. U. Barbieri, uno de los Presidentes del Concilio Mundial de Iglesias.

Cuatro nuevos miembros debían ser electos para integrar la Junta Directiva, en sus-

titución de cuatro que, sorteados, caducaron en sus funciones este año (luego, continuará renovándose por mitad, todos los años): Pastores Wilfrido Artus, Ronald Denton, H. Hammer y Sr. Luis E. Odell (quedaron integrándola por un año más, los Pastores Juan Tron, Nelson Litwiller y Abel Jourdan, y la Srta. Ana M. Cepollina). Como presidente fué electo el Pastor Abel Jourdan.

Con una oración por el Pastor Molina se clausuró la parte Administrativa, pasándose acto seguido al Templo (Constituyente y Médanos), para escuchar la autorizada palabra del Presidente del Concilio Mundial de Iglesias, Obispo S. U. Barbieri, sobre "Avances en la Unidad Cristiana". El orador, con la palabra fácil de quien tiene no solamente grandes dotes oratorias, sino también muy a pecho y un pleno conocimiento de lo que dice, nos mostró un panorama de lo que se hizo para encauzar el movimiento ecuménico en el actual Concilio Mundial de Iglesias, de lo que éste está haciendo y del ideal de Cristo "que todos sean uno, para que el mundo crea"; este ideal está aún muy lejos de ser alcanzado, pero debe empezar en las congregaciones locales, en sus relaciones con las iglesias con las que están en contacto casi diario. Bien dijo: "no es el Concilio Mundial de Iglesia, no son sus presidentes o funcionarios los que van a lograr la "unidad" de los cristianos, sino cada laico y cada pastor en sus actividades corrientes en el seno de su propia congregación".

Números de canto —Sr. Carlos Ward— de órgano (Dr. A. Fernández Arlt), una ofrenda en favor de la Federación de Iglesias Evangélicas del Uruguay, completaron el programa de la noche que por su valor y la propoganda que se hizo bien pudo haber sido escuchado con provecho por un público más numeroso.

La F.I.E.U. nació y empezó a caminar: "mucho camino le resta" en la valiosa tarea de unir siempre más entre sí a los dispersos miembros del "Cuerpo de Cristo" en esta región.

C. N.

## Facultad Evangélica de Teología

### VISITAS DEL Dr. SOGGIN

El Profesor Valdense en la Facultad E. de Teología de Buenos Aires, Dr. J. A. Soggin, ha sido autorizado por la última Conferencia a visitar las Iglesias del Distrito, recibiendo ofrendas para la misma, y organizando una colecta especial pro nuevo edificio de la Facultad.

De acuerdo con los pastores de las respectivas Iglesias, el Prof. Soggin ha perfeccionado el programa de estas visitas, que nos complacemos en comunicar a todos nuestros lectores:

**Ombúes de Lavalle:** 4º domingo de abril;  
**Colonia Iris:** 4º domingo de mayo;

**C. Cosmopolita:** (y probablemente Artilleros), tercer domingo de junio;

**Tarariras:** (y eventualmente C. Miguete), 4º domingo de julio;

**Colonia y San Pedro:** 4º domingo de agosto;

**Dolores:** tercer domingo de setiembre;

**C. Valdense y Montevideo:** tercer domingo de octubre;

**C. Belgrano:** 2º domingo de noviembre;

**N. Helvecia:** a decidir.

## ESCUCHE

TODOS LOS VIERNES A LAS 20 Y 15

E L

## Informativo Valdense

QUE SE TRANSMITE POR RADIO  
COLONIA INMEDIATAMENTE DES-  
PUES DEL CULTO RADIAL

Por la Comisión de Radiofonía  
*Silvio Long*  
Pte.

## ECOS VALDENSES

### URUGUAY

**SAN PEDRO.** — Bodas de Oro. — El 11 de mayo ppdo. don José Felipe y doña Magdalena Negrin celebraron sus bodas de oro. La ceremonia se realizó en San Pedro, en la casa misma donde ellos pasaron buena parte de su vida matrimonial: años de trabajo, de lucha, pero también de regocijo por los resultados que premiaron pródigamente su inteligente, tenaz y larga actividad.

Felices padres: estaban rodeados por sus catorce hijos e hijas, trece de los cuales ya han formado su hogar —once en Uruguay y dos en Argentina. Y cuando se reunió el hermoso grupo de los hijos, yernos y nueras, y los 23 nietos, y en medio los agasajados, irradiaba en el rostro de todos el sentimiento de gozosa gratitud que rebosaba de sus corazones por vivir un día tan deseado.

Día de fiesta, que fué todo un éxito, cuidadosamente preparado por la familia, no solamente en la parte material, si no también en la parte espiritual: poesías, monólogos —himnos cantados por los hijos y otros por los nietos, por los que expresaban sus pensamientos de agradecimientos a Dios, y a sus padres y abuelos. Porque don José Felipe y doña Magdalena tienen el gran gozo de ver a todos sus hijos muy unidos y que se aman con profundo amor fraternal, que siguen el ejemplo que les han dado de laboriosidad y de piedad. Por ello, los hijos aman a sus padres, porque saben que después de Dios, ellos merecen su más sincero y profundo reconocimiento.

No se podía terminar mejor una reunión como ésa, que con un culto, en el que hicieron uso de la palabra los Pastores Julio Tron, Carlos Negrin y el señor Enrique Gonnet. Momentos de recogimiento y de elevación de las almas hasta Dios —por los bienes que poseemos— cuya bendición ha sido invocada especialmente sobre don José Felipe y doña Magdalena y su familia.

c. n.

**TARARIRAS.** — Enfermos. — Continúa mejorando nuestra hermana Juana Baridon de Gonnet; guarda cama el hermano Pedro O. Lausarot; al caer del charret sufrió lesiones no de gravedad en la rodilla, la hermana doña Magdalena Geymonat de Ricca; fué operada de apendicitis la señorita Milka Bertin Lausarot.

Se encuentra enfermo desde hace tiempo, el anciano hermano don Enrique Díaz.

**Bautismo.** — En el culto del domingo 19 de

mayo, fué bautizado Raúl Edgardo Thull, hijo de Leonel Edgardo y de Gloria Leonor Durand.

**Fiesta de la Madre.** — Con un breve pero bien presentado programa la E. D. de Tarariras celebró el Día de la Madre, en la tarde del sábado 18 de mayo. El domingo 19, por la tarde, era la E. D. del Pueblito la que hacía otro tanto. En Artilleros debió celebrarse en la tarde del domingo 26 de mayo ppdo.

**Unionistas.** — Una interesante disertación sobre "El Jardín que Juntos plantamos", ilustrada con proyecciones luminosas, dió el Sr. Julio Sanjurjo en el Salón de la Unión Cristiana de Tarariras, el sábado 18 por la tarde. Numerosa concurrencia asistió al acto. La Unión Juvenil Valdense de Artilleros organiza para el domingo 9 de junio, por la tarde, su beneficio anual (la fecha dada en el número anterior fué un error de redacción).

**Liga Femenina.** — Una provechosa visita al Hospital Rosario llevó a cabo la Liga Femenina Valdense de Artilleros, el día 23 de mayo ppdo.

#### COLONIA, RIACHUELO y SAN PEDRO. —

**Enfermos.** — Se encuentra en Montevideo, muy delicado de salud a raíz de una intervención quirúrgica, el señor David Berton Benech, de Colonia. También se están asistiendo en la Capital las señoritas Angela Rivoir y Otilia Perrachon. Sufrió una fractura de cierta gravedad el hermano Don Esteban Ricca de San Pedro; se está asistiendo ya en su hogar.

Se encuentra de regreso a su hogar después de la delicada intervención quirúrgica a que se sometiera en Montevideo, el hermano Ubaldo Avondet, de San Pedro.

Desde hace tiempo se asiste en Montevideo, en casa de una hermana, el señor Adolfo Gardiol, de Riachuelo.

Sigue estacionario el estado de salud de doña María R. Vda. de Constantino, de San Pedro, mientras ha mejorado sensiblemente el estado del hermano don Juan Charbonnier, tan duramente probado en su salud desde hace muchos meses.

La señorita María Nimmo quien estuviera por mucho tiempo hospitalizada en Colonia, está ahora nuevamente en su hogar, en El General y se encuentra algo mejorada.

Acompañamos a estos enfermos y a los que involuntariamente olvidamos en esta nuestra primera crónica, con toda nuestra simpatía y con nuestras oraciones.

**Enlaces de 1957.** — El 14 de enero en Riachuelo: Mario Héctor Long y Bettys Adela Melfa; el 15 de febrero en Colonia: Adolfo Rogelio Larraura y Virgilio Bertinat; el 23 de febrero, en Colonia: Osvaldo Avondet Ricca y Ofelia Edlth Vranich; el mismo día en Riachuelo: Danilo Edgardo Geymonat y Hedy Noemi Tourn Gonnet; el 14 de marzo en Colonia: Aldo Leonel Baridon Gonnet y Ercilla J. Cestona; el 20 de abril en Colonia: Heber Viñoly Soulier e Inés Ducassou Negrin y el 25 de abril en San Pedro: Levi Atilio Negrin y Gladys Irene Lausarot Félix.

¡Que el Señor sea el huésped de estos nuevos hogares que se han constituido invocando Su bendición!

**Fiestas de la Madre.** — El domingo 12 de mayo en Colonia, el domingo 19 en Riachuelo y el domingo 25 en San Pedro tuvo lugar la celebración del Día de la Madre, con actos y Programas preparados por las Escuelas Dominicales. Mucho público concurrió a estos actos levantándose en los mismos una ofrenda a favor de los Orfanatos de la Iglesia Valdense en Italia.

**Bodas de Oro.** — El sábado 11 de mayo nuestros hermanos Don José Felipe Negrin Pons y Doña Magdalena Negrin Berton celebraron sus bodas de oro, viéndose rodeados con tal motivo por todos sus hijos (14) y nietos y muchos familiares y amigos. Les deseamos muchos años más de vida feliz y serena.

**Agradecimientos.** — La comunidad está muy agradecida a los Estudiantes en Teología Delmo Rostan y Néstor Tourn A. quienes estuvieron al frente de la congregación en los meses de enero, febrero y marzo y muy especialmente al Pastor señor Julio Tron quien dedicó mucho de su tiempo y de sus energías a esta comunidad durante la prolongada ausencia del Pastor

titular. Este a su vez agradece las múltiples expresiones de afecto y de simpatía que recibió a su llegada —desde el arribo del vapor en el puerto de Montevideo— y la cálida recepción que les fué tributada por la comunidad, a él y a su esposa, en la noche del sábado 25 de mayo.

**OMBUES DE LAVALLE.** — El martes 14 de mayo ppdo., bajo los auspicios de la U. C. de J. V. de la localidad, dictó una interesantísima conferencia el señor Pablo Michelin Salomon de Tarariras. El tema versaba sobre "Nuestra peregrinación a los Valles Valdeses". El numeroso público congregado agradeció al orador con prolongados aplausos. Una vez más le expresamos nuestro reconocimiento.

En su residencia campestre de San Roque, el 14 de mayo pasado, festajaron sus bodas de plata los esposos Emilio Berger - Elena Gay. A las doce unos doscientos invitados rodearon a los esposos Berger, haciendo los honores a un riquísimo almuerzo, en el que no faltó el asado con cuero. Entre los invitados estaba el pastor Carlos Negrin y su esposa, quien hace veinticinco años presidió la bendición de ese casamiento. Mientras agradecemos a los esposos Berger su cordial invitación, les renovamos el voto —que fuera el sentir de todos los congregados— de largos años de vida siempre bajo la mirada del Señor. "Bendígate Jehová... y veas la prosperidad... todos los días de tu vida: y veas a los hijos de tus hijos". (Salmo 128: 5-6).

El sábado 18 de mayo ppdo. se realizó una kermesse en San Roque, en lo del señor Juan Pedro Allío. Por la tarde hubo volley-ball, venta de labores y kioscos varios. A las 19 horas chocolate-cena y luego un programa artístico: números atractivos de niños, dirigidos por la educacionista señorita Violeta Oronoz. Como broche final la comedia en tres actos "El expreso Chacarita", recitada por unos doce jóvenes de la U. C. de J. de Ombües de Lavallo. En los entreactos hubo varios números de acordeón. El resultado del acto fué bueno, destinándose el importe para sufragar parte de los gastos originados por la cocina escenario que se agregó al local de culto de la localidad.

Hemos de agradecer la colaboración de todos, y en particular de los jóvenes de la "Unión" de Ombües.

#### ARGENTINA

**SAN GUSTAVO.** — Enlaces. — El 15 de febrero fué bendecido el matrimonio de los jóvenes Remancio Barolin - Silvia Genre Bert y el

13 de abril el de Eduardo Barolin - Margarita Cardozo siendo el primero de ellos presidido por el joven Estudiante Carlos Delmonte.

Renovamos para estos nuevos hogares nuestros votos sinceros de felicidad cristiana.

**Visitas.** — En el mes de febrero estuvo entre nosotros el señor Guillermo Hill y familia teniendo oportunidad de dar un mensaje en la Unión Cristiana de Jóvenes siendo palabras de verdadera exhortación para la juventud.

El domingo 31 de marzo hemos tenido la visita del Mayor Germán Sclhiunardth del Ejército de Salvación.

**Efemérides Valdense.** — Como en años anteriores, celebróse la fiesta de la Cosecha y Efemérides Valdense el 17 de febrero, dando comienzo por la mañana con un culto de Gratitud y por la tarde con un acto alusivo a la fecha; hizo uso de la palabra el joven Delmonte, y también el pastor congregacionista de la ciudad de Santa Elena, juntamente con el coro de su Iglesia quienes nos hicieron oír algunos himnos.

**Confirmación.** — En el culto del domingo 3 de marzo confirmaron su bautismo, y fueron recibidos como miembros de Iglesia: la Srta. Isabel Cardozo y los jóvenes Hugo Barolin, Néstor Garnier y Enzo Gilles, presidiendo el acto el pastor Juan Tron.

En el mismo día ingresó como miembro de esta Iglesia la Sra. Ilsa T. de Mansiro, anteriormente miembro de la Iglesia Metodista de Mercedes, R. O. del Uruguay.

**Inauguración.** — Una concurrencia bastante numerosa asistió al acto de la inauguración del Templo Evangélico Valdense de Villa San Gustavo empezando el acto el pastor Juan Tron el cual hace entrega de la Biblia para el uso en el púlpito, luego cede la palabra al profesor Alberto Soggin y al Pte. del Consistorio Sr. Osvaldo Eichhorn.

Agradecemos a Dios que nos ha concedido ese local y sea El quien inspire a los que anunciarán su palabra para el bien de muchas almas.

**Consagración.** — El 5 de marzo fué consagrado al Santo Ministerio en el Templo de San Gustavo el Candidato Roberto Berton siendo presidida la ceremonia por el pastor Ricardo C. Ribeiro, y entonando el coro local tres himnos alusivos al solemne acto.

Dios bendiga a este nuevo Obrero y le inspire siempre en su fiel misión.

**Conferencia del Distrito.** — Durante los días 4, 8 de marzo realizóse la Conferencia del Distrito con una numerosa delegación especialmente uruguaya, asistiendo como delegado de esta Iglesia el Sr. Daniel Garnier.

## SUS AHORROS

DEPOSITÉLOS EN

**Corporación Financiera Valdense S. A.**

(CAJA POPULAR)

"UNA INSTITUCION BANCARIA AL SERVICIO DE LAS ZONAS Y DE SUS AMIGOS"

Casa Matriz: TARARIRAS — Sucursal: VALDENSE

**HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:**

**COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES**

**"A. CARLOS DALMAS S. A."**

CASA CENTRAL EN TARARIRAS  
U.T.E. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA  
"EX. GALERIA BENEDETTI"  
U.T.E. 174

Al término de la Conferencia se realizó la 69 Convención de las Iglesias Evangélicas Valdense Argentinas.

**Asamblea.** — Por no haberse podido llevar a cabo en Oliveros (Provincia de Santa Fé) se realizó en esta localidad el día 8 por la noche, la Asamblea de la juventud Valdense Argentina, aprovechando la presencia de los delegados de las distintas uniones.

**Viajeros.** — A Buenos Aires a seguir estudios de enfermera la Srta. Alba Iris Barolín.

Al mismo punto el joven David Baret, el cual después de haber finalizado satisfactoriamente sus estudios secundarios en la ciudad de La Paz ingresa en la Facultad de Teología con el propósito de prepararse para el ministerio cristiano.

También ingresó en La Facultad para seguir el curso de laico la Srta. Berta Barolín.

Quiera Dios bendecir e inspirar a estos jóvenes en la carrera que se han propuesto seguir.

**Despedida.** — Después de haber permanecido durante dos meses al frente de esta iglesia, se ausentó el joven estudiante en Teología Carlos Delmonte.

La Iglesia le expresa su agradecimiento por su actuación y le augura muchas bendiciones de Dios.

## PROFESIONALES

**JOAQUIN SUAREZ:**

**ESCRIBANIA PUBLICA EN  
JOAQUIN SUAREZ**

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Atiende viernes de tarde y sábados  
hasta medio día

**Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ.** — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

**COLONIA VALDENSE:**

**Dr. JUAN CARLOS ROSSEL.** — Medicina General y niños. — Colonia Valdenae.

**ROSARIO:**

**MARIO A. PLAVAN BENECH.** — Médico - Cirujano. — Rayos X. — Electricidad Médica. — Ex-Consultorio, Dr. Bounous, (Rosario).

**OMBUES DE LAVALLE:**

**Dr. CHELA GABAY.**  
Dentista.

**MONTEVIDEO:**

**EVA BENECH GARDIOL,** Escribana. — Estudio: Juncal 1395, P. 4, Esc. 43. Tel. 41 87 89.

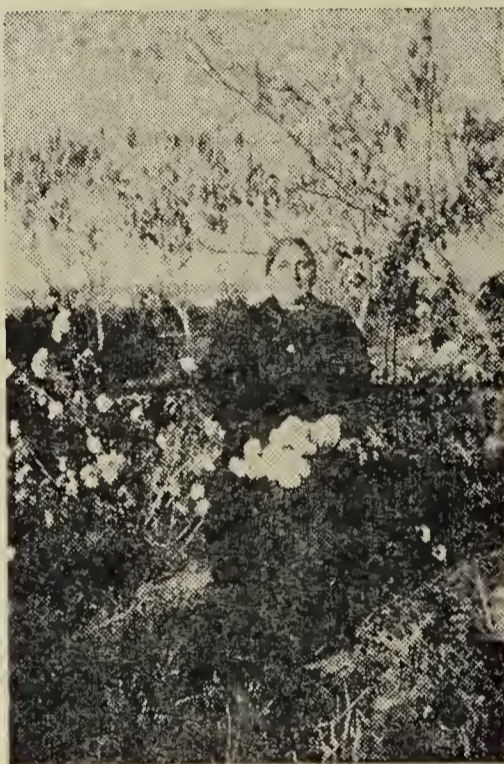
**ERNESTO ROLAND.** — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléfono 47641, Montevideo — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**Dr. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 83422.

**HUGO ROLAND.** — Abogado. — Estudio: Treinta y Tres 1334, P. 4, Ap. 7. — Teléfono 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. — Teléfono: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde

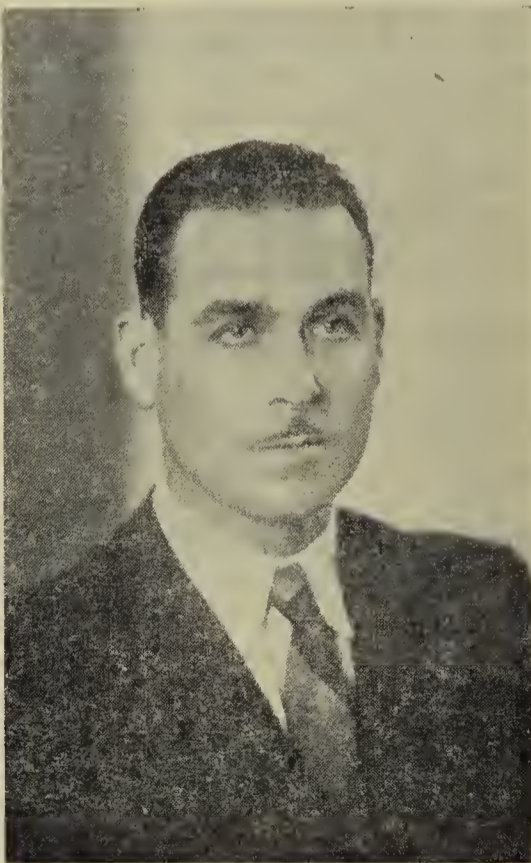
## In Memoriam

"Yo soy la resurrección y la vida, el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".



Raquel G. de Dalmas

Nacida en Colonia Valdense el 18 de mayo de 1873 fallecida en Jacinto Aráuz el 26 de abril de 1957.



Germán Geymonat Malan

Nacido en Estanzuela el 27 de julio de 1908 fallecido en Colonia el 24 de diciembre de 1956

**SAN PEDRO.** — Después de sufrir una prolongada enfermedad falleció el día 4 de abril, a la edad de 74 años nuestra apreciada hermana doña Lucrecia Rivoir de Charbonnier.



Lucrecia Rivoir de Charbonnier

Nacida en Riachuelo el 2 de febrero de 1883 fallecida en San Pedro el 4 de abril de 1957.

Numerosa concurrencia acompañó sus desposos mortales, siendo el servicio fúnebre presidido por el Pastor Señor Julio Tron.

Acompañamos a la familia enlutada y especialmente a Don Juan, cuyo estado de salud ha sido muy delicado, con nuestra vivísima simpatía cristiana.

**COLONIA.** — A la temprana edad de 43 años y víctima de un mal que la ciencia no pudo vencer falleció el día 24 de mayo, el Señor Benito Inquintanelli (hijo) esposo de nuestra hermana Dalila Malan Ricca. Asistió a los actos del sepelio que fueron presididos por el Pastor Long, una muy numerosa concurrencia, en que había muchas personas no pertenecientes a nuestra comunidad. Renovamos nuestra profunda simpatía cristiana a la joven viuda, a sus dos hijitas y a todos los familiares.

**OMBUES DE LAVALLE.** — El domingo 26 de mayo ppdo. fueron inhumados en el cementerio de la localidad, los restos mortales de Raquel María Félix. Nuestra hermana había festejado, hace pocos días, los 80 años de edad. Renovamos a los deudos nuestra simpatía cristiana.

**SAN GUSTAVO.** — El 31 de Enero dejó de existir el Sr. Isafas Catalin a la edad de 66 años. Sus restos fueron sepultados al día siguiente en el cementerio local, dirigiendo la palabra el joven Carlos Dalmonte y el diácono Sr. Daniel Garnier.

Renovamos a la viuda, Susana Barolin, a los hijos y demás parientes nuestra simpatía cristiana.

## AGRADECIMIENTO

Los hijos de don Joel Dalmas y de su esposa Raquel G. de Dalmas fallecidos respectivamente el 20 de enero de 1956 y el 26 de abril de 1957, agradecen sentidamente a todas las personas, vecinas y amigas, que los acompañaron con su ayuda y simpatía durante la larga enfermedad y en los actos de sepelio de sus padres.

Jacinto Aráuz, mayo de 1957.



